COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

RECUEIL DES ARRÊTS,
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

OBLIGATION DE NÉGOCIER UN ACCÈS À L'OCÉAN PACIFIQUE

(BOLIVIE c. CHILI)

ORDONNANCE DU 15 JUILLET 2014

2014

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

REPORTS OF JUDGMENTS,
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

OBLIGATION TO NEGOTIATE ACCESS TO THE PACIFIC OCEAN

(BOLIVIA *v.* CHILE)

ORDER OF 15 JULY 2014

Mode officiel de citation :
Obligation de négocier un accès à l'océan Pacifique (Bolivie c. Chili), ordonnance du 15 juillet 2014, C.I.J. Recueil 2014, p. 475

Official citation :
Obligation to Negotiate Access to the Pacific Ocean (Bolivia v. Chile), Order of 15 July 2014, I.C.J. Reports 2014, p. 475

ISSN 0074-4441
ISBN 978-92-1-071183-8

N° de vente: **1069**
Sales number

15 JUILLET 2014

ORDONNANCE

OBLIGATION DE NÉGOCIER
UN ACCÈS À L'OCÉAN PACIFIQUE

(BOLIVIE c. CHILI)

OBLIGATION TO NEGOTIATE ACCESS
TO THE PACIFIC OCEAN

(BOLIVIA *v.* CHILE)

15 JULY 2014

ORDER

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

2014
15 juillet
Rôle général
n° 153

ANNÉE 2014

15 juillet 2014

OBLIGATION DE NÉGOCIER UN ACCÈS À L'OCÉAN PACIFIQUE

(BOLIVIE c. CHILI)

ORDONNANCE

Le président de la Cour internationale de Justice,

Vu l'article 48 du Statut de la Cour et l'article 79, paragraphes 1 et 5, de son Règlement,

Vu l'ordonnance du 18 juin 2013, par laquelle la Cour a fixé au 17 avril 2014 et au 18 février 2015 les dates d'expiration des délais pour le dépôt, respectivement, d'un mémoire de l'Etat plurinational de Bolivie et d'un contre-mémoire de la République du Chili,

Vu le mémoire de la Bolivie déposé dans le délai ainsi fixé;

Considérant que, le 15 juillet 2014, le Chili a déposé une exception préliminaire à la compétence de la Cour;

Considérant qu'en conséquence, en vertu des dispositions du paragraphe 5 de l'article 79 du Règlement, la procédure sur le fond est suspendue et qu'il échet de fixer un délai dans lequel la Partie adverse pourra présenter un exposé écrit contenant ses observations et conclusions sur l'exception préliminaire;

Compte tenu de l'instruction de procédure V, aux termes de laquelle le délai pour la présentation d'un tel exposé écrit ne devra en général pas excéder quatre mois à compter de la date de présentation d'exceptions préliminaires,

Fixe au 14 novembre 2014 la date d'expiration du délai dans lequel l'Etat plurinational de Bolivie pourra présenter un exposé écrit contenant

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

YEAR 2014

2014
15 July
General List
No. 153

15 July 2014

OBLIGATION TO NEGOTIATE ACCESS TO THE PACIFIC OCEAN

(BOLIVIA *v.* CHILE)

ORDER

The President of the International Court of Justice,

Having regard to Article 48 of the Statute of the Court and to Article 79, paragraphs 1 and 5, of the Rules of Court,

Having regard to the Order of 18 June 2013, whereby the Court fixed 17 April 2014 and 18 February 2015 as the respective time-limits for the filing of a Memorial by the Plurinational State of Bolivia and a Counter-Memorial by the Republic of Chile,

Having regard to the Memorial of Bolivia filed within the time-limit thus fixed;

Whereas, on 15 July 2014, Chile filed a preliminary objection to the jurisdiction of the Court;

Whereas, consequently, under the provisions of Article 79, paragraph 5, of the Rules of Court, the proceedings on the merits are suspended and a time-limit must be fixed within which the other Party may present a written statement of its observations and submissions on the preliminary objection;

Taking account of Practice Direction V, according to which the time-limit for the presentation of such a written statement shall generally not exceed four months from the date of the filing of preliminary objections,

Fixes 14 November 2014 as the time-limit within which the Plurinational State of Bolivia may present a written statement of its observations and

ses observations et conclusions sur l'exception préliminaire soulevée par la République du Chili ;

Réserve la suite de la procédure.

Fait en français et en anglais, le texte français faisant foi, au Palais de la Paix, à La Haye, le quinze juillet deux mille quatorze, en trois exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et les autres seront transmis respectivement au Gouvernement de l'Etat plurinational de Bolivie et au Gouvernement de la République du Chili.

Le président,
(Signé) Peter TOMKA.

Le greffier,
(Signé) Philippe COUVREUR.

submissions on the preliminary objection raised by the Republic of Chile; and

Reserves the subsequent procedure for further decision.

Done in French and in English, the French text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this fifteenth day of July, two thousand and fourteen, in three copies, one of which will be placed in the archives of the Court and the others transmitted to the Government of the Plurinational State of Bolivia and the Government of the Republic of Chile, respectively.

(Signed) Peter TOMKA,
President.

(Signed) Philippe COUVREUR,
Registrar.

PRINTED IN FRANCE

ISSN 0074-4441
ISBN 978-92-1-071183-8